

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 10220091151979

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

海外汉语国别化初级精读教材话题
比较研究

The Comparative Study on the Topic of Overseas Chinese
Country-specific Primary Intensive Reading Textbooks

詹祥妹

指导教师姓名: 苏新春 教授

专 业 名 称: 语言学及应用语言学

论文提交日期: 2012 年 4 月

论文答辩时间: 2012 年 月

学位授予日期: 2012 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2012 年 4 月

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

厦门大学博硕士论文摘要库

内容摘要

在对外汉语教学研究领域,对对外汉语教材编写的研究是一个不可或缺的部分。教材是实施教学的基础和主要依据,教材的质量,直接影响着学生学习的积极性,关系着教学的质量。一本教材能否受到学习者的欢迎,课文的内容和语言起着举足轻重的作用,而课文话题的选择则直接关系到学生综合语言运用能力的培养。目前,对外汉语学界对教材话题的研究主要集中于国内出版的汉语教材,专门针对国外出版的海外汉语教材之间的话题比较研究寥寥无几。因此,本文立足于国别化教材,选取了六套初级精读汉语教材作为研究对象,通过科学的定量统计与定性分析,从话题的数量及分布情况、共有话题和独有话题、话题的位序、话题的交际场景以及话题与词汇选择的关系等角度进行了比较研究,分析了六套教材的话题编排现状特点,指出了其还存在的一些问题,并在此基础上为海外汉语初级精读教材的话题选编提供一些参考意见和建议。

本论文分为三大部分,共五章:

第一部分(第一、二章):阐述了本文的选题缘由及意义、研究对象、研究角度和研究方法,并对本文的核心概念“话题”进行了界定。此外,还论述了话题在教材中的重要作用以及目前对外汉语教材的话题研究现状,为本文的研究打下理论基础和指明本文研究的意义。

第二部分(第三、四章):这两章是本文研究的主体部分。以六套海外汉语初级精读教材为例,通过定量统计与定性分析相结合的方法,具体分析了六套教材在话题的数量及分布情况、共有话题和独有话题、话题的位序、话题的交际场景以及话题与词汇选择的关系等方面的特点,总结了教材在话题编排上还存在的一些不足和问题,并提出了一些相应的编写建议。

第三部分(第五章):总结全文。

关键词: 对外汉语教学; 初级精读教材; 话题

厦门大学博硕士论文摘要库

Abstract

In the field of Foreign Language Teaching and Research, the research is an integral part of the compilation of teaching materials in Chinese as a Foreign Language. The textbook is the foundation and the main basis for the implementation of teaching, the quality of teaching materials, have a direct impact on the students' enthusiasm, and concerns the quality of teaching. Can a textbook be welcomed by learners, the text content and language plays a very important role, the choice of the text topic is directly related to the students' comprehensive language abilities. At present, the Chinese as a Foreign Language academic textbook topics are mainly focused on the domestic publishing Chinese textbooks, the topic among the overseas Chinese teaching materials specifically for the foreign-published study relatively few. Therefore, based on the country of primary Intensive Reading, selected six primary Intensive Chinese textbooks as an object of study, through the science of quantitative statistics and qualitative analysis, comparatively study on the number and distribution of the topic, a total of topics and unique topic, topic bit sequence, the topic of communication scenarios, as well as topics and vocabulary selected, analyzed the topics choreography present characteristics of six textbooks, and points out some of the problems existed, and on this basis for overseas Chinese primary Selected Intensive Textbooks topic provides some suggestions and recommendations.

This paper is divided into three parts, a total of five chapters:

The first part (Chapter 1, 2): This article describes the reason and significance of the topics, object of study, research perspective and research methods, and the core of this paper the concept of "topics" defined; In addition, it also discusses the topic in the textbook the important role and the current topic of Chinese as a Foreign Language teaching materials Research, to lay a theoretical foundation for this study and indicate the significance of this study.

The second part (Chapter 3, 4): These two chapters is the main part of this study. Take six sets of primary overseas Chinese Intensive Reading Textbooks as example, through quantitative statistics and qualitative analysis method of combining,

concretely analyzed the number and distribution of the six textbooks in the subject, a total of topics and unique topics, the bit sequence of the topic, the topic communication scene and the relationship between the topics and vocabulary selected characteristics, summarizes the teaching materials in the topic of scheduling, there are still some shortcomings and problems, and put forward some corresponding Suggestions.

The third part (Chapter 5): Concluding remarks.

Key words: TCFL; Primary Intensive Reading Textbooks; Topic

第一章 绪论	1
1.1 选题缘由及意义	1
1.2 研究对象	3
1.3 “话题”界定	5
1.4 研究角度	6
1.5 研究方法	7
1.6 本章小结	7
第二章 研究综述	9
2.1 话题在教材中的地位与作用	9
2.2 对外汉语教材话题研究现状	11
2.3 本章小结	14
第三章 六套教材话题分布及编排现状的对比分析	16
3.1 话题的分类标准	16
3.2 六套教材话题的数量及分布情况	20
3.3 六套教材的共有话题与独有话题	31
3.4 六套教材话题的位序	37
3.5 六套教材话题的复现率	39
3.6 六套教材话题的交际场景	42
3.7 六套教材话题与词汇的选择	45
3.8 本章小结	56
第四章 初级精读教材话题选编存在的问题及建议	58
4.1 课文话题存在的问题	58
4.2 对初级精读教材课文话题选编的建议	61
4.3 本章小结	67
第五章 结语	69
参考文献	71
后记	76

厦门大学博硕士论文摘要库

Contents

Chapter 1 Introduction.....	1
1.1 Reasons and significance of this issue.....	1
1.2 The research object.....	3
1.3 The definition of “topic”	5
1.4 Research perspective	6
1.5 Research methods.....	7
1.6 Chapter summary.....	7
Chapter 2 Review of literature	9
2.1 The status and role of the topic in textbooks.....	9
2.2 Research on the topic of Chinese as a foreign language teaching materials	11
2.3 Chapter summary.....	14
Chapter 3 Comparative analysis of six sets of distribution and	
presentation of the status quo in textbook topic	16
3.1 Topic classification standard	16
3.2 The number and distribution of the six textbooks topics.....	20
3.3 Total topics and nique topic of the six textbooks	31
3.4 The bit sequence of the six textbooks topic	37
3.5 Reproduction ratio of the six textbooks topic	39
3.6 The Communicative scene of the six textbooks topic	42
3.7 The topics of six textbooks and the selection of vocabulary	45
3.8 Chapter summary.....	56
Chapter 4 Problems and suggestions of the topic selection of the	
primary intensive reading textbooks.....	58
4.1 Problems of the textbooks topic	58
4.2 The recommendations of selecting topic of the primary intensive reading	
Textbooks.....	61
4.3 Chapter summary.....	67
Chapter 5 Conclusion	69
References	71

Postscript	76
-------------------------	-----------

厦门大学博士论文摘要库

第一章 绪论

1.1 选题缘由及意义

1.1.1 研究缘起背景

本文的研究是在国家语言资源监测与研究中心教材语言分中心 2010 年的科研立项课题“海外汉语教材用字用词及语用调查”基础上进行的。该课题调查了美国、英国、澳大利亚三个国家本土出版使用的七套海外汉语教材的用字用词及课文话题的使用情况和特点。在此基础上,本文从“话题”的角度出发,选取了该课题研究资源中的三套教材,再加上日本、印尼和中国的对外汉语教材,立足于国别化,从更微观的层面进行六套国别化教材话题的对比研究。以期了解这六个国家的汉语教材在课文话题编排方面的特点及异同,并试图为海外汉语教材的话题选择提供一些有价值的参考意见。

1.1.2 话题在对外汉语教材中的重要地位

杨石泉(1991)曾说过:“教材是教学的基础,语料是语言教材的基础;如果把教材比做人体,按语言结构(或功能)编写的结构大纲(或功能大纲)只能算作人体的骨架,而由精选的语料编成的课文才是人体的血肉”^①。李泉(1996)也指出,“一本语言教科书,无论编写的指导思想多么高明,安排设计多么周全,印刷装订多么精美,如果课文或对话内容枯燥,令学生厌烦,那就注定要失败。”^②由此可知,课文作为教材的第一要素,在教材中至关重要。而话题作为课文的一个重要因素,其编排情况的好坏也在很大程度上决定了课文的品质。

话题指的是“谈话的中心”,既是人们交流感情、陈述事实或讨论问题的“引子”,也是谈话进行的“支撑点”,在交际过程中起着十分重要的作用。在对外汉语教学中,以话题为纲的教材编写和教学形式更是日益受到人们的重视。王威(1991)指出,“教材是整个教学活动的中心,选文则是教材的中心,是教材的主干。”^③杨寄洲(1996)也认为,语料编选是“第一重要的工作,一定要下功夫”。在对外汉语教学中,话题的选择直接关系到学生综合语言运用能力的培养。程相

^① 杨石泉.教材语料的选择[J].世界汉语教学, 1991(1):40-42.

^② 李泉、黄政澄.《新编汉语教程》的设计、实施及特点[J].语言教学与研究, 1996(2):13-26.

^③ 转引自:赵晓艳.对外汉语中级精读教材话题研究[D].暨南大学硕士学位论文, 2007.

文(2002)指出:“话题的选择不但决定着常用词语的选择趋向,而且影响着语法结构、功能项目及文化项目的融入。只有实用的话题,才能融入实用的词语和语法结构;只有广泛的话题,才能融入广泛的功能项目和文化项目。而话题的连续性,不但可以增加话题的趣味性和悬念,而且有利于提高词语和语法结构的重现率。”^①苏新春(2011)也指出,“语言教材主要目的在于培养学生的语言交际能力。话题就是为了体现教学目的与要求而营造出来的一个个围绕着中心而展开的语言环境,在这样的语言环境中融入、组织、安排了需要达到教学目的的知识和技能。话题设计对语言教材特别重要,因为语言技能的教学总是要通过一定的语言环境来实现的。好的话题设计,就能更好地吸引学生的注意力,激发学习积极性,使教材更好地贴近学生的使用环境。”^②由此可见,话题在教材中的编写不容忽视。

话题是不是具有趣味性,是不是学生感兴趣的,在很大程度上决定了学生是否认真学习该课文和学习效果的好坏。而由于学生是属于不同的个体,他们之间的兴趣是有差异的,也是多方面的,如果把课文的话题局限于某一方面,也会直接影响到教学的质量和效果。而“对于初学汉语的学生来说,掌握跟他们的生活、学习、交际相关的常用话题的内容及其表达方式是他们共同的学习任务。”^③因此,话题的选择在教材中是非常重要的,对于初级阶段的汉语学习者来说,话题内容无疑是教材吸引他们兴趣的一大重要因素。故此,话题的编排在对外汉语教材中处于一种十分重要的地位。

1.1.3 进行海外汉语国别化教材话题比较研究的意义

近20年来我国对外汉语教学学科建设空前发展,教材编写的实践和理论研究也取得了丰硕的成果。但是,这些成果绝大多数是针对国内编写、出版和使用的对外汉语教材的研究,也有一些是针对国内出版国内自用的教材和国外本土的教材进行的对比研究,然而针对海外国家本土自行编写出版的汉语教材之间的比较研究却寥寥无几。

^① 程相文.对外汉语教材的创新与突破[A].中国对外汉语教学学会第七次学术讨论会论文选.北京:人民教育出版社,2002.

^② 苏新春、唐师瑶.话题分析模块及七套海外汉语教材的话题分析[J].江西科技师范学院学报,2011,(6):58-65.

^③ 郭志良、杨惠元、高彦德.《速成汉语初级教程·综合课本》的总体构想及编写原则[J].世界汉语教学,1995,(4):86-94.

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕士论文摘要库